

传统生态智慧与可持续发展

冯天瑜

(武汉大学 中国传统文化研究中心)

内容摘要：中国传统生态智慧，诸如“和谐中道”、“天人合一”、“五伦共济”等，为建设生态文明提供方向性启迪，从人与自然、人与人的交互关系上指示着文明的可持续发展之道。

关键词：生态智慧 可持续发展

经济发展、社会包容、环境平衡是可持续发展的三大支柱。进入 21 世纪以来，由于文化的引领性功能的日益彰显，文化被视为可持续发展的第四大支柱。而绵延数千年的中国传统文化所包含的生态智慧，在人与自然、人与人的交互关系上发挥可持续发展之道，对今极富启示意义。

一 “与天地合其德”

进入工业化时代以来，人类活动对自然环境的干预力度成倍张大，能源危机的来临已经在用 50 或 80 年作预测时段，而环境问题则日益全球化。延及今日，任何国度与民族都无法避开全球变暖、空气及水质污染等环境问题的威胁。事实上，如果臭氧层继续变薄、大气空洞持续扩大，全人类将会遭受紫外线的杀伤性照射，无人能逃遁天地间。

追根究底，造成全球性生态问题的症结，便在于文明发展的无节制性：亦即人与自然关系的愈趋紧张。由此，要实现文明的可持续发展，须达成人与自然之间的和谐互动。而中国传统智慧中的“和谐中道”、“天人合一”等观念为构建新型的人与自然互动关系提供了富有教益的启示。

中国先哲将“和谐中道”认定为人生的最高境界——这便是“与天地合其德，与日月合其明，与四时合其序，与鬼神合其吉凶”¹的“大人”境界。这是一种尊重、顺应自然规律、维持生态平衡的卓越理念。

成书于战国时期的《国语》有“里革断罟匡君”的故事：春秋时鲁宣公在泗水张网捕鱼，其臣里革把“罟”（渔网）割断，扔在水里。并对宣公说：春夏是鸟兽鱼鳖卵怀孕之际，不应捕杀；是树木发芽生长之际，不宜砍伐；只有动植物得到繁衍，人类才能取之不尽，用之不竭。²

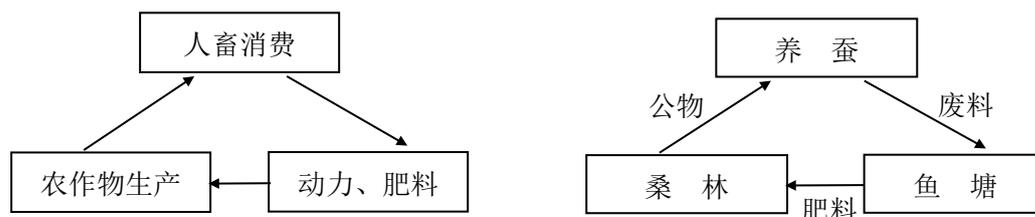
孟子在论证“仁政”、“王道”时，也有类似的“观物比德”之喻：“数罟不

¹ 王弼：《周易注》，楼宇烈校释，北京：中华书局，2011 年，第 7 页。

² 韦昭：《国语》第 2 册（四部丛刊初编第 252 册），上海：商务印书馆，1936 年，第 26-28 页。

入洿池，鱼鳖不可胜食也；斧斤以时入山林，林木不可胜用也”。³他认为渔猎、砍伐都应该遵守相应的时节和度数，只有这样才能保持“鱼鳖不可胜食、林木不可胜用”的可持续发展局面。《逸周书》中则记载了封山育林的思想：“禹之禁，春三月，山林不登斧。”⁴此正与孟子的思想一脉相通。荀子更从哲理高度论述尊重自然规律的必要性：“天有其时，地有其财，人有其治，夫是之谓能参。舍其所以参，而愿其所参，则惑矣！”⁵他认为人的功能是与天地配合，如果人放弃与天地配合的本分，却去与天地争职责，如此便是迷惑！《管子》也有类似见解，认为人不能“上逆天道，下绝地理”，否则“天不予时，地不生财。”⁶老庄作为道家思想的鼻祖亦认为：人的所作所为应该顺应天地之常、随顺万物之性以达于齐物逍遥的生命境界。由此可见，先秦哲人认为“和谐中道”的表现即为：上遵天道、下循地理以随顺万物之性。

如果说此上先秦哲人对“和谐中道”的论述多半只是论证伦理、政治问题的借喻，那么中国古代的农学家、水利学家等则对该问题进行了正面探讨与实践。北魏农学家贾思勰指出：“顺天时，量地利，则用力少而成功多。任情返道，劳而无获。”⁷他认为：农业生产应该顺应天时、考量地利，如此则能用力少而成功多；相反，如果恣纵性情、违反天地之道则会劳而无获。贾思勰在总结中国传统农业经验时，对传统农畜产业的循环生产模式进行了概括。其模式可图示如下：



这种“人事”不违天地规律的“因势利导”思想，顺应自然以发挥人力的思想，耕作、养殖、消费三者有机循环、生生不已的思想，既体现了传统生态智慧对于“天—人”关系、“人—地”关系的远见卓识，更是对“和谐中道”理念的绝佳实践。

限于当时的生产力水平，此类经验概括还是浅层次的，但此中所包蕴的意味却十分深长，与当下正在觉醒的“绿色意识”、正在兴起的“绿色营销”在理念上血脉相通。“绿色意识”指人类应仿效绿色植物，取之自然，又回报自然，有利于大自然的生态平衡，实现经济、环境和生活质量之间的相互促进与协调；“绿色营销”指生产者及企业在满足顾客需要和保护生态环境的前提下获得利润。这种天人协调的绿色意识及其表现——绿色营销、绿色经济、绿色消费，指示着可持续发展的前景：以高效、低耗、少污染以至无污染的生物方法、绿色技术取代高能耗、高物耗、高污染的生产方式和生活方式，以达到人与自然、主体与客体的协调互济。

战国时李冰对都江堰的修建，同样体现了如上的“和谐中道”思想。 都江

³ 《孟子·梁惠王上》，朱熹《四书章句集注》，北京：中华书局，1983年，第203页。

⁴ 《逸周书》卷3至5（抱经堂丛书本），北京：直隶书局，1923年，第60页。

⁵ 王先谦：《荀子集解》，北京：中华书局，2012年，第302页。

⁶ 房玄龄：《管子》第3册（四部丛刊初编第346册），上海：商务印书馆，1936年，第156页。

⁷ 贾思勰：《齐民要术》第1册（四部丛刊初编第353册），上海：商务印书馆，1936年，第41页。

堰的修建,以不破坏自然环境、充分利用自然资源为人类服务为前提,变害为利,使人、地、水三者高度协合统一,是全世界迄今为止仅存的“生态水利工程”。而该工程之所以能源远流长、惠泽后代,其奥秘除了巧夺天工的布局之外,更主要的是遵循了“乘势利导、因时制宜”的治水思想。后来的郑国渠、灵渠等一系列历史性水利工程,都有都江堰的印记,可见其影响之大。以上例子可称之生态农业、生态水利工程的雏形。

中国传统生态智慧为人与自然的和谐发展所提供的是闪耀着真理之光的某些启示。它所着重阐扬的是人与自然的一体观:从自然规律经过人的自觉而发展出伦理观以达成人与自然、人与人和谐统一的观念。如孟子所说“仁民爱物”,主张施仁政于民众,更把爱推及到万物;又如宋代思想家张载的名论“民吾同胞,物吾与也”⁸,视万民为我的同胞,万物都是我的同伴朋友,整个宇宙是一个大家庭。这种“天人合一”的理念对于救正工业革命以来人与自然二元对立导致的种种弊病(如表象思维、工具理性、自然之死等)⁹,无疑具有精神疗治作用。

需要指出的是,“天人合一”、“民胞物与”等观念其原始义是讲人处天地间的超越态度,并不是正面探讨人如何在操作层面上实现人与自然的和谐。其间固然蕴藏着综合的、生机主义的思辨,但在这类理念诞生并流传的古代世界,因理念的难以坐实和工具理性不发达,并没有普遍保持人与自然的和谐,未能在实践上解决发展生产力与保护自然生态的矛盾问题,实际情况却是生态环境的逐步恶化。其基本原因,是人们未能摆脱对自然的盲目性,人们谋求自身的生存与发展,一直有意无意地损伤自然、破坏环境。古代中国历史上出现的环境问题如黄河中下段泥沙淤塞、河西走廊与天山南北路的荒漠化以及贵州的石漠化,都为我们提供教训。这表明传统生态智慧的落实还需要更多的努力。

将于2015年9月在武汉市举办的第十届中国国际园林博览会,以“融入绿色生活”为主题,意在增进人与自然的和谐发展,正表现了落实传统生态智慧的努力。

二 “交相利,兼相爱”

人类要实现“可持续发展”,还必须追寻人与自我、人与社会协和共存境界,求得人自身心灵的健全发展。因为人与自然如何相处的问题,在根源上同人与人如何相处的问题密不可分。只有人与人达成和谐互动,人与自然的和谐互动才能得到真切的实现。就当今之世而言,广义的人际互动有三个维度:日常人伦关系、区域或国际关系以及代际关系。中国传统智慧所提供的“互动共济”人伦理念在此方面所蕴含的教益尤可资今人借鉴。

阴阳彼此依存、相互为用的观念,是中国哲学的精髓。表现在日用人伦关系上,即是发扬“仁者爱人”、“交相利,兼相爱”精神,以达成人我之间的双向互

⁸ 张载:《张载集》,北京:中华书局,1978年,第62页。

⁹ 参见麦茜特:《自然之死》,吴国盛等译,长春:吉林人民出版社,1999年。

助式和谐共处。最能体现该精神的即是“五伦”思想。“五伦”原指宗法社会中的君臣、父子、夫妇、兄弟、朋友这五组关系，但又可放大，如君臣关系可泛解为上下级关系，朋友关系可包括同事关系。对此五伦关系的经典论述是：“父子有亲，君臣有义，夫妇有别，长幼有序，朋友有信”¹⁰。其间包含着较多的人际间的温情、理解和信任，而且是相对性的、双向性的要求。以君臣一伦而言，“五伦说”便对君与臣两方面都提出要求：“君之视臣如手足，则臣视君如腹心；君之视臣如犬马，则臣视君如国人；君之视臣如上芥，则臣视君如寇仇。”¹¹在此之外，夫妇之伦以义为准，父子之间应该“父慈子孝”，兄弟之间应该“兄友弟恭”，朋友之间应该“择善相资”，全部都是双向要求，推崇用双向互动的关系来促成人际相处的和谐境界。这种以双向互助性要求来形成和谐人伦关系的精神，在利益驱动的现代社会的尤其显得宝贵与急需。东亚国家、地区于世纪之交创造经济奇迹，除利用最新科技成就，借用西方市场经济的竞争与激励机制以外，一个重要原因是上述人际和谐精神得到了现代式发挥。此种精神将企业和社会组合成风险共担、利益均沾的“命运共同体”，使管理者与劳作者在“和”的精神凝聚之下，形成长久、牢固的“合力”，而不是短暂的利用关系。这正是对传统和合智慧的创造性发挥，暗合了孟子的名论：“天时不如地利，地利不如人和。”¹²也暗合了荀子的名论：“上不失天时，下不失地利，中得人和而百事不废。”¹³与佛教的“丛林共住精神”也彼此契合——在管理架构上“各守其份，各尽其职”；在生活上，以众靠众，实践互敬互勉、无诤共住的和合僧团精神，共同遵守“六和敬”。此皆为可久可大之道。此中所凸显的正是中国传统人伦思想对现时代经济、社会等因素的积极作用，它们完全可以成为可持续发展的积极要素。

从区域或国际关系的角度来看，当今世界由于科技、商业以及传媒资讯的发达，全人类的生活已被紧紧地捆绑为一个有机互动的整体，此即所谓的地球村、全球化时代。在此背景之下，各个文明传统之间的交往问题就成为可持续发展所面临的极大考验。只要此问题未能得到彻底有效的解决，可持续发展就得不到真切的落实，亨廷顿的“文明冲突论”之所以影响巨大，原因正在于此。中国传统智慧在处理此问题上亦积累了相当丰富的经验和教训。中国的先哲们在政治上崇尚敬天保民、修德行礼、正己以正天下的理念，注重在日用常行的人伦生活中养护德行、培育品质，以润物无声、言传身教的对话方式来风化天下、筑就政治生活的共同体。《易传》中“乾道变化，各正性命”、“见群龙无首，吉”以及“天下同归而殊途、一致而百虑”¹⁴等说法，《中庸》“万物并育而不相害，道并行而不相悖，小德川流，大德敦化”¹⁵的说法，无不是对此种政治理念的彰显。只有体会此中的精意并以其为基础在各个文明传统之间展开真诚的对话、交往，全人类才能在真正意义上结合为平康正直的政治共同体并由此去展开全球尺度上的可持续发展建设。事实上，中国文明本身就是“对话、交往”的产物，以其组成部分的儒学而言，固然始终保持着“仁学”、“王道”等基本属性，但自先秦原始儒家以降，不断与道家、法家、阴阳家交会，又与佛教相互论难，援佛入儒。推衍至被称之“新儒学”的宋明理学，已经综汇儒、释、道诸家，成一富于思辨性

¹⁰ 朱熹：《四书章句集注》，第259页。

¹¹ 同上，第290页。

¹² 同上，第241页。

¹³ 王先谦：《荀子集解》，第225页。

¹⁴ 王弼：《周易注》，第2、3、366页。

¹⁵ 朱熹：《四书章句集注》，第37页。

的新形态。至于 20 世纪中后期兴起的“现代新儒家”，又在融合儒、释、道的基础上，与西学对话，走上一条以中华文明为基本，中、印、西几种文明交融的路线。此中尤为值得称道的是中国文化与印度佛学的融合，此两者由冲突走向融会，历经两汉、魏晋、隋唐以至两宋，方大体完成，历时千年之久，其间虽有诸多波澜，但就总体而言，其对话之宽容、交往之从容以及融合之成功，实在令人惊叹。中国传统智慧、政治理念在此中正发挥了关键的作用，未来世界各大文明之间的交往、融合，或许可以从中获得不少启发与指引。

自提出可持续发展的理念以来，代际关系的处理就一直是人们关注的核心问题。事实上，可持续发展的题中之义就包括：满足当代人的需求而同时不损害其满足未来世代之需求的能力。此中问题的关键在于如何确保代际公平：亦即继承前代的成果并为后代提供力所能及的完善准备。正是在此方面，中国传统文化可以提供万世不竭的智慧源泉。五伦中的父子之道所蕴含的生态意义即于此得到开显：孝者“善继人之志、善述人之事”，力求慎终以追远，由此就将个人的生命上溯至父母乃至更遥远的祖先；慈者“如保赤子、辅之翼之”，无所保留地养育、呵护后代，由此就将个人的生命绵延至子孙乃至无穷尽的未来世代。孝慈之道所体现的是上以尊先祖、下以存万世的绵绵不绝之生命统，此中不仅有血脉的贯通，更有情感的不容己与精神的绵延与升华。只有置身于此生命之统中，真切地感受其生命力和鼓舞能量，人类才能真正地构筑起人我无间的生命共同体。中国传统智慧即是从这种生命体验中成长起来的，自古及今的贤哲无不肯认此体验并将其视为中华文化的精髓。孟子的“亲亲、仁民、爱物”、张载的“民胞物与”、程颢的“浑然与万物同体”、王阳明的“与天地万物为一体”，无不是对此种意蕴的开掘和显发。以此种意蕴为根基，辅以现代的科学知识、法制建设与生态实践，达成代际公平的可持续发展就不会是遥远的梦想。

概言之，就人与人、人与社会层面而言，中国传统智慧重视人伦，形成了一种对人生目标的公正概念、宽容和深思的精神和平，具有很高的德性价值，足以为可持续发展理念提供启示。然而，传统智慧亦有其不足之处：它并未寻觅到普遍维护民众人格独立、社会公正的制度保障，广大民众的自由并未得到切实的保证、经常被剥夺，一些起码的生存权利有时都被禁绝。“尊尊”、“亲亲”的宗法积习又妨碍法制的推行，“官本位”、“任人唯亲”更成为沿袭至今的痼疾。这些问题的克服，当然有赖传统智慧内部健康因素的张扬，但尤其需要现代文明的强劲冲击，其间西方的人文精神、自由理念、民主与法治相整合的思想，是必不可少的参照。因此，就伦理而言，传统智慧主张发扬道德义务及社会责任心，与西方智慧强调个人权利、公平竞争原则，应当互补共存。

三 对未来的展望

可持续发展理念的提出彰显了人类对自身命运的关注，也为人类文明的未来发展指明了方向。未来发展的可能性始终是敞开着，为实现可持续发展而不懈地付出努力，其意义正在于此。我们相信：只要人类能同情共感、亲密无间去铸就命运的生命共同体，人与人的和谐互动以及人与自然的和谐互动就会由可能变成现实，可持续发展的美好未来就会成为现实。此现实的赢得当然需要全球各界人士

的不懈努力，需要生活在各个文明传统之中的民族互助合作、携手并进，共同在日常生活中贯彻、落实可持续发展的理念与实践。我们不要寄希望于一劳永逸地解决问题，因为未来的美好正存在于持续不断的努力和创造之中。在这不懈的努力、创造过程中，我们需要广泛地吸收古代文化传统的精髓。中国传统生态智慧，作为其中的佼佼者，其意蕴理应受到更多的关注和发掘。此上的阐述也正可以表明：中国传统生态智慧能够为建设美好未来提供富有教益的启示。但这并不表明传统智慧可以解决现在的一切问题，要想真切地实现可持续发展道路，必须对传统加以现代转换。

各个文明传统、文化层次之间的互补相济、古典文明与现代文明的对话沟通、价值理性与工具理性的全面发展，是实现人类文明可持续发展的文化基础。为了明天更加明媚的阳光和灿烂的星空，为了人与人既合理竞争又相亲相爱，为了每个人身心得到健全平衡发展，让我们上下一心，现在就开始行动！

会议主题：文化与当地治理

会议时间：2013年5月15下午

会议地点：黄龙饭店珍珠厅

主持人：首先，感谢大家参加下午的讨论！基本上是1小时45分钟，我们主要是分成两部分，时间略有不同，首先我们会有15分钟的主旨发言，然后进行小组讨论。小组讨论的主持人是我的同事和朋友霍尔迪·帕斯夸尔，那么我首先是非常荣幸邀请冯天瑜教授。冯天瑜是武汉大学中国传统文化研究中心的资深教授，首先请冯教授上台发言。

冯天瑜Feng Tianyu：女士们，先生们，下午好！我们现在进行的研讨是根本性的问题，非常重要！以往一般把经济发展、社会包容、环境平衡视作是可持续发展的三大之柱，随着时间的随意，随着文明进程的向前演进，大家越来越意识到文化是可五持续的第四大支柱，而且我认为这个说法还不够，文化作为可持续发展不应该是跟前三项并列的，应该是最根本的。

谈到文化是可持续发展的基本支撑的时候，我们会想到中国的传统文化包含的生态智慧给我们提供了一些启示。中国的传统文化生态智慧在人与自然、人与人的交互关系这两大方面，都发挥了一种很深刻的、可持续发展之道。首先，人与自然的传统智慧上，强调的是人与自然和谐中道的思想，这个是天人合一的思想，这个对我们纠正或者就正工业文明以来人类征服自然是有至关重要的意义。这方面就不展开说明！因为今天下午的论坛是谈社会治理，我想侧重讲中国智慧当中可持续发展之道的另外一个重要方面，就是在人与社会关系上的所强调的那样一种可持续发展之道。

在中国智慧当中，这个侧面是讲讲究、追求的是人与自我、人与社会的协和共生的境界，求得人自身心灵的健全发展。而这一点对于解决人和自然的相互关系当中，也是起着非常重要的指导作用。中国智慧在考究人与人、人与自然的交互关系的时候，在三个纬度上都有很深刻的思想：一是关于日常人伦关系；二是区域或国际关系方面如何走到和谐，也就是诸文明的相互关系；三是代替关系，就是上一代和下一代、父亲和儿子如何相互发展。

首先，我要说的是日常人伦关系。中国的儒家思想强调的“仁者爱仁”，墨家的思想是“交相利，兼相爱”，这是一个在今天非常启示意义的人伦关系的思

想。另外大家都知道中国人伦关系上影响最大的是三纲五常或者是三纲五伦说，我觉得三纲五伦说要进行，君为臣纲，父为子纲，夫为妻纲，我认为这一种思想还是有问题的。它是一个单向的、垂直的关系，是一种微悬主义的思想，下只有对上面尽义务，比如说像妻子、儿子、臣子，只有义务而没有权益，所以这样的思想是有问题的，它是无可发展的思想。而且它有一个辩证的思想，就是五伦思想，五种伦理关系应该是互动、互利的，叫做军民沉重，现在可以放大为领导者，对下面要讲究道义，臣可以说是下级，对上面要抱忠，但上面对下面必须是讲道理的，不仅是单方面的要求，复次自销，做父亲的对下辈要慈爱，父辈对下辈关心、认同。夫与妻讲究的是温暖，或者是对妻子非常凶狠，一味强调妻子要顺从也是不可发展的，兄弟关系是叫胸有地宫，当哥哥要对弟弟友爱、关心，当弟弟的对兄长要恭敬、尊敬，还有一个是伦是朋友关系，朋友关系讲的是以道义交，朋友之间如何建立一个朋友关系，是互相之间要讲道理，这样才能是一个长久的、一个稳定的，非常有好处的朋友关系，这也是一个互动的关系。

所以，我觉得中国关系上的三纲五常是我们的传统，我们对三纲要有所扬弃，对五常要发展，这是非常有意义的！

第二，是从区域或国际关系方面如何走向和谐，就是诸文明。诸文明应该是一种什么样的关系，近几年非常流行很有影响的一个说法，就是美国的亨廷登（音）教授，就是文明冲突论，我认为它描述了一个历史的事实，表示了人类之间有冲突的一面。但是，如果只是一味强调诸文明之间的冲突，这是有问题的。我觉得在讨论诸文明的相互关系时，我们应该强调的是对话、是互动，是相互之间的行话，这是一个术语，就是相互沟通相互渗透形成一个共同体。这就是一个国际关系的振荡，是一个可持续发展之道，这一点在中国的智慧当中也有很丰富的内容。而且就中国的文化而言就是文明、诸文明之间的互动。比如说中国到中古到近古，中国最大的文学交融就是文学与佛学，文学刚开始是从印度传过来的，是跟佛教有矛盾的、有冲突的，有时候矛盾非常尖锐，但是在过程中相互吸收形成了新的文化，最后就结成了一个什么东西呢？我认为中古文化和近古文化有两个成果，一个是吸收了佛学成果的新儒学，二是形成了中国的佛教，比如说天禅教等等，这就是文明互动的产物。前面的儒家和佛教之间的这个交融，经过了一千多年的磨合，现在应该说中国在一个什么过程当中？就是中国的传统文化和西

方的文化之间也在这样一个过程当中，互相之间是有矛盾的，有冲突的，更多是互相吸收，互相磨合，互相对话产生一个新的文化，这个新的文化将为中国，也为世界的文明进程提供重要的动力，我是非常看好这个前景的！这是第二个方面，就是诸文明的关系，这方面中国有很丰富的理论，也有丰富教义的实践经验。

第三，是人与人之间的代替关系，就是上一代和下一代的交替关系。我认为这一点非常重要，现在可持续发展理念有一个非常好的思想，就是我们现代的人不能透支我们后代的一些资源，我们现在不管后面，把自然资源等等乱用，以后我们的后代怎么办？这个是不可持续发展。所以我们要讲究代替之间的可持续发展，这个中国智慧有可供我们借鉴的东西。中国智慧当中有两个很重要的东西，一个就是孝，就是后代要尊敬先辈，还有一个慈，慈悲、慈爱，是指长辈要对下辈要非常慈祥、非常爱护，所以在我们中国的人伦关系当中是指这一对理念，就是孝与慈。我想孝与慈的观念对我们解决代替关系也是非常重要，而只有解决了代替关系，人类的文明才能持续发展，而不是某一代把我们这个星球的资源消耗光了，或者把我们这个星球遗留了很严重的问题，这就是不慈，对后人不慈爱的，所以我们要讲究孝道，有了孝顺才有进步，有了慈爱后代才有发展。

我觉得这一次联合国教科文组织提出的把文化作为非常鲜明的特点，文化作为一个可持续发展的根本点，一个基本的动力源，这个思想非常重要。如果这一点能为我们整个联合国以及我们的全人类形成大家的共识，可能对于我们创造一个更加美好、更加可持续发展的世界，是会有益处的。谢谢大家！

主持人：非常感谢冯教授！那么，在一开始我也提到了我们在听完冯教授的主旨发言之后会进行小组讨论，那么由我的同事霍尔迪·帕斯夸尔来主持。霍尔迪·帕斯夸尔是来自，下面就请霍尔迪·帕斯夸尔来为大家主持。

霍尔迪·帕斯夸尔：谢谢林，感谢冯教授刚才精彩的主旨发言！欢迎各位参加我们这一届的讨论，首先我要特别的感谢这次国际会议的主办方，另外也要感谢主办方给我一个机会，做这个环节的主持人。因为我所在的组织的主席卡迪尔（音）先生，他现在是在伊斯坦布尔开会，另外布朗齐（音）先生确实有公务在身，很遗憾没有参加在美丽杭州的大会，我代表他们旨意歉意。我们这个组织是希望城市的政府可以参加他所在国所作出的文化方面的承诺和项目的工作，我们的联合国是在2004年成立的组织，组织成立之后就会议的宪章能够指导各地的

城市，制定本土的政策。目前，这些文件都是我们联合会起草的，最重要的是《21世纪文化议程》，但是它是基于2004年对当地人民的责任、文化、教育等起草。九年过去了，我们对这些政策了解更多了，我们会修订我们的《21世纪文化议程》，出一个新的版本，大家如果有意见的话也可以给我们一些建议。那么，代表我们的主席也邀请各位6月开始向我们提意见，我们大概有15个月的时间，也就是2014年更新我们的章程。我们也希望倾听每个人的意见，包括国际机构、各国，还有我们的会员，就是各城市政府和地方的组织、民间社会。民间社会实际上是文化的引擎，我们非常希望倾听各位的意见。刚才我们也听到了，联合国教科文组织给我们设置了议程，在过去几年当中，我们感觉到文化和可持续发展的联系，首先人民已经明确的表达和提出希望政府，尤其是地方政府提供文化服务。所以，人民的想法是非常清楚的，我们需要更多的书籍、音乐，我们还需要更多的艺术、文化，同样创意产业、城市规划，它们也需要文化为它们更多的价值，这样才能增加更多的经济附加值。因为联合国教科文组织一直在用文化多样性的宣言指导我们的工作，还有保护推广文化多样性的公约在推动文化和可持续发展之间的关系。

除此之外，还有一些活动家、学者一直在告诉我们，如果认识不到文化的作用，我们是无法进步的。一会儿我们的专家会以自己的角度来给我们解释一下文化和可持续发展之间的关系，为什么说文化能够真正推动城市长期的发展，为什么文化能够推出长期的发展，每一位嘉宾一会儿都会举一些例子。文化与地方治理是我们这个会议的主题，地方政府也是和城市的文化城市密切相关，文化政策这个体系，会涉及文化等等，另一方面是人民，他们是传统文化的延续，也代表了文化的表达，所以整个世界当中，每个地方的文化都是不一样的，在这里文化就应该发挥的政策，在这里提到了我们要把公约和宣言真正落实到生活当中，解决实际问题，让每一个家庭都感受到这些文化，让他们以更有激情的方式进行生活，而这些才是各地方政策应该关注的重点。我们会让几位专家具体解释一下文化政策的概念，在当地意味着什么。最后，非常重要是文化和地方征服之间涉及到权利平衡的问题，因为这个会涉及到城市当中不同的利益相关者，地方政府是非常重要的利益相关者，但并不是唯一的，还有草根组织、文化组织，他们是文化发展的引擎，地方政府与草根运动、社会活跃家、非政府组织、各区的组织

之间的关系并不是那么容易理顺，但是地方政府还要解决这样的问题。同样这还涉及到各方之间的合作，因为这里涉及到不同的利益，会有一些瓶颈。比如说公营和私营组织会有一些矛盾。文化现在也商品化了，专家们也会举一些例子。

第一个是毕尔巴鄂市副市长、负责文化与教育的市议员伊博恩·本格特伊。现在麦克风交给你，你可能要做一个简单的演讲。非常感谢你今天抽时间来这里！

伊博恩·本格特伊：各位朋友们，非常感谢各位参加今天的会议，我要感谢主办方邀请我们地方政府的代表来参加如此重要的会议，作为一个的代表，首先我想说地方政府是和人民相关的，所以我会解释一下毕尔巴鄂是如何将文化作为发展的基石，我会谈一谈文化和经济之间的关系，除此之外，文化同样也在推动城市的社会发展和社会的凝聚力。当然了，后面那个话题我会在明天另一个论坛上之讲，但是我觉得两者有非常重要的关系。

首先介绍一下毕尔巴鄂，它占巴斯克一半的经济总量，并且也是一个重要的交通枢纽，毕尔巴鄂也充分利用我们良好的地理条件来发展经济。人均GDP是欧洲平均标准的30%，人力发展水平也达到了最发达国家的水平。在过去几年当中，毕尔巴鄂市也经历了重大的变革，原来我们是非常落后的城市，之后我们经历了工业化的历程，我们实现了重大的转变，整个的城市也经历了变革，重视文化的发展，所以我们利用文化来推动变革。大家在这里可以看到，我们新的毕尔巴鄂是什么样子，我们也经历了不同阶段，这都和我们的文化政策相关，它起到了非常重要的作用。

过去我们是一种发展钢铁、造船，这是我们过去的主要经济来源。在80年代的时候，我们当时经历了非常困难的一段时间，很多公司都倒闭了，这一点实际上也给了我们一个机会。当时很多人对城市的发展非常悲观，所以我们也重新来考虑了我们作为一个钢铁城市的定位是否合适，当时我作为一个年轻人的时候，我也经历了这一切，但是1983年的时候，初期我们遇到了困难，我们还经历了历史上最困难的时期。而那一次意外实际上也污染了很多的资源 and 环境，面对这样的情况，我们失业率25%，我们公营和私营机构采取了整体的方式来解决我们面临的问题，因为我们发起了一个全新的针对文化基础的一个变革革命。我们发展了我们的地铁、历史博物馆、港口，并且对河流进行了整治，整治并重建整个毕尔巴鄂。很重要的一点就是我们推行文化的发展，我们的复苏实际上就是以文化

为基础，比如说我们的古根海姆（音）博物馆就是一个非常好的案例，这个是我们花了很大的代价建出来的，并且它的质量是非常好的。去年这个博物馆为我们带来的GDP值达到了1.96亿欧元，并且对我们整个地区带来了间接的4500万的收入，带来的就业达到5万个以上，因此这个博物馆不仅带来了经济回报，还带来了无形的回报。我们的人民恢复了对城市的信任，已经不再那么悲观。我们的人民能够为成为我们的一员而感到骄傲，我认为这一点和经济发展、社会发展是很重要的。但是，古根海姆（音）还不止这些，当然未来我们会把它做得更漂亮，它使我们成为了一个国际化的城市。我们的战略是要符合城市的整体发展，当然这里文化就非常重要。所以，我们需要采取共同的行动来增加城市的吸引力。我想，如果我们不能够实现经济发展和文化两手都要硬的目标，那么对城市发展是没有意义的。基于此，我们已经有一些基础设施的前提下，城市的政策同样还会针对城市的特色本身去创造一个国际化的城市。所以，本地和国际化的视野两者需要很好的融合，并且我们还需要发展更多本地的人才，因为我们的人民他们有权利来获得这样的东西。

我们整个的文化实际上是来自于人民，他们能够真正告诉我们，他们需要什么，想要什么。所以，来自于日常生活的艺术、文化，不仅仅体现在博物馆，在街上应该到处都是，因为不是每个人都会去博物馆。所以，我们的艺术、文化应当体现在大街上面，这样的话人们甚至不用花钱，也不用到一个封闭的空间了解我们的文化。同时，我们的博物馆也非常具有活力，它也是我们一个社会的缩影，也在不断的变化，博物馆实际上整个城市文明的缩影和代表，代表了一个变化，也代表了人民对该城市的信心。只有这样整个毕尔巴鄂才可以实现全新的复苏。所以，现在我们的城市已经完全脱胎换骨，完全摆脱了过去，彻底度过了危机。

我们的建筑实际上也是非常独特的，也包含了20世纪的一些特点。它能够给我们带来很多游客，与此同时，我们每年都会为巴斯克县带来几亿欧元的GDP收入，所以我们可能一年作出的投资就可以有很好的回报。去年，我们带来的是收益大概有3亿欧元，这个博物馆就创造了6000个就业机会。而且每个游客到我们这里就可以消费350欧元，如果你考虑每个游客会在这里待1.9天的话，那收入是非常可观的。我们还有一些现代艺术博物馆、画廊以及各种不同的艺术文化，通常来说我们还会与一些国际艺术家进行交流，这样既丰富当地人才的知识，因为

我们在整个城市当中，实际上文化种类超过150种。就像我刚才提到的艺术与文化并不是最终的发展目标，而是我们生活的方式。所以，我们这个城市虽然很小，但是实际上能够吸引很多艺术和美学的爱好者，所以我们有艺术节、文化节，在这些节日上面大家可以看前面的图片。

（PPT图示）左边是音乐节，还有共同图书馆都会举办一系列的活动。与此同时，我们还会展览过去工业时代的一些东西，这些都是我们的文化，并且邀请非常著名的设计师为我们设计。

（PPT图示）这是我们的一个议会的建筑。这个议会是新的，但是与我们的文化却是密不可分。

（PPT图示）这个是巴斯克的另一个建筑，也经历了80年代的危机，它不仅一个国会大楼，也是一个文化标识，当然之后也会变成我们的一个文化博物馆。

（PPT图示）另外还有当地的剧院，因为过去有一些剧院是被废气了，两年之后有一个私人企业把它买下来进行了翻新，另外这个里面还有大量的拍卖会，在这个里面还有一些博物馆。

（PPT图示）这个是一个多功能中心，而且是菲丽斯戴尔（音）这位法国建筑师设计的。这个我们是要求他把内部建筑历史保留起来。

刚才讲的是历史建筑，我们还有一些全新的一种历史建筑的翻修的工作在进行当中，例如我们一些图片：

（PPT图示）这个是一个水岸市场，是欧洲最大的水岸市场之一。一年前进行翻新，但是我们希望它能保留原有的特色，大家可以看到黄色那片，我拍照片的时候还没有完全翻新，但现在已经修完了。皇宫也进行了翻修。

美食也是一个城市非常重要的文化，所以我们也是保障文化的传承。那么，我这边准备了很多美食的照片，另外还有巴斯克语，巴斯克语也是一种文化的载体。这个和欧洲其他的语言相比是完全独立的，也是欧洲非常独特的语言，所以我们要继续保护本土的语言。另外，还有一些想法我已经给大家展示过了，我们必须改变过去的增长方式，这种增长的特点是基于本土的现实，首先要使交通可达性、有轨电车、地铁等等。另外，这个是一个工业化的城市，把它便为人文的城市，在人文、技术、人才方面都有很多的投资，这是我们面临的挑战。首先，这个要有一些政治的领导力，当地的政府要站出来，另外也希望全国政府都要

参与起来，还要有各方面的合作和参与，这个也要求各个政党的层次进行合作，各个政党之间要达成共识，公共部门要和公共部门合作，我们另外也希望有国际合作，还有公共部门和私人部门的合作。

最后，还有一个想法是我们有一个公共管理的文化传统，我们特别强调政府的管理，公务员的管理是一个公共行政的传统，我们他第一要有透明度。透明度是如果不告诉我们公务员服务的对象，我们的行政战略是什么，公民就没有办法发表他们的意见。另外还要考虑经济性，因为这个城市经济的发展必须是可持续性的，另外还有一个就是公民的参与，公民的参与主要是指比如说像文化产业的协会、非政府组织等等，每个公民都应该有机会直接参与决策者的决策进程，因为这些决策直接影响到公民的生活。

霍尔迪·帕斯夸尔：谢谢刚才伊博恩·本格特伊的精采介绍！接下来我要邀请杨剑飞教授。下面请教授发言！

杨剑飞：女士们，先生们，下午好！我非常高兴做这个发言，但是发言之前我想解释一下，一开始应该是范周教授，本来是我的博士生导师发言，但由于我们大学突然有一个重要的会议要参加，所以就只好由我代替他发言。所以，我就把他的想法还专门写了一些说明，那么就依照他的说明进行发言，他的发言也是本地治理的内容。文化一直是本地治理当中非常重要的组成部分，在中国尤其如此。我们认为中国行业最大的特点就是政府主导，也就是说政府对如何发展文化的行业会有一个规划，甚至会涉及到文化企业如何进行经营。特别是在中华人民共和国十八大之后，文化行业经营的效果已经成为各级政府政绩评估的目标，所以中国的各地政府都在思考如何利用文化发展当地的文化、经济。还有一个问题就是如何培育大型的企业，比如说中国的迪斯尼，也就是说要通过文化获得经济的利润。

2003年后，中国开始了文化改革，使得国有企业和文化之间摆脱关系，更加的走向社会。在过去几年的改革之后，文化的企业对中国GDP的增长作出了巨大的贡献，这种成绩也体现出文化确实可以推动经济和社会文明的发展，也有许多成功的案例。今天我给大家介绍一下中国排名前30的企业。从2008年之后，《光明日报》、《中华日报》、《经济日报》都会通报文化企业的排名，这个是完全依照企业的指标来进行评价的，包括总价值、社会经济影响力、收入等进行对比。

排行前30的企业里面有表演艺术、出版社、旅游、电影、电视、广播等。按照中国国务院副总理黎安东（音）女士看到了，文化部副部长也提出文化的产出达到2.85%，也就是说排名前30的企业创造了很大的文化产值。按照这个数据来看，我想排名前30的企业确实作出了巨大的贡献，一个月前这个排名公布之后，我所在的研究院进行了这些企业的研究，我们发现他们有三个共通性：

第一，改革。我们发现改革最大的根本动力，在改革之前国有企业在市场当中非常落后，政府每年会给他们财政的支持，告诉他们如何进行文化生产，这些企业完全不用想产品如何销售。但是，改革之后他们必须在人力、资本、资源方面和其他国家来盈利。很多企业在这个市场改革当中没有存活，因为他们不了解市场，也不知道如何生存。但是排名前30的企业一直很成功，他们既获得了经济效益，又获得了社会效益。我们都知道文化体制的改革在中国还是相当成功，可以说它充分发挥了文化企业的潜力。在2010年时，欧盟发布了一个文件叫做《充分发掘文化和创意产业的潜力》，在中国，我想他们的企业历程也是反应出文化的价值和潜力。

第二，融合。这个融合是技术和文化的融合，这个一直是中国文化行业的一个特点。技术是这些企业核心竞争力，比如说新兴行业的动漫、数字出版、新媒体等等，这排名前30的企业也是通过文化和技术的结合获得很好的收益，那么这种文化和创意的技术创造了很大的产值，因为就是把这些官员变成了企业家。

第三，国际化。中国的企业都希望更加国际化，把中国的文化带给世界，这些年当中这些企业的国际化程度越来越高，无论是传统的行业、新兴的行业，这30个行业都实现了向国际的拓展，有着鲜明中国文化特色，他们在不同的国家建立了不同的分公司，雇佣了本地的管理人员、代理商，另外他们也吸引了全球数以百万众。另外，例如说《中国媳妇的幸福生活》在非洲就有很多粉丝，还有一个是《少林传奇》，它是一个杂技表演的节目，这个节目获得了很大的欢迎。

这个研究之后，我们发现研究的改革，充分发挥文化企业的潜力，把企业做大做强，另外是把技术和文化融合，创新出新的产品，满足消费者的需求。第三是要国际化，把这个产品国际化，在全球进行营销。

刚才我所介绍的就是我们研究的一些结果，具体的信息如果大家感兴趣的话可以来找我，非常高兴见到大家，谢谢！

霍尔迪·帕斯夸尔：谢谢杨教授刚才的介绍！本来我们有玛丽亚秘书长，她是麦德林文化处的一个秘书长，但是她今天应该没有到会场，缪承潮区长也无法参加这个讨论。所以，我们的议程要进行调整。所以我们的讨论时间可以有45分钟，如果听众有问题的话，可以直接向我们台上的两位嘉宾提问。第一轮结束之后，卡罗斯简单给大家介绍一下麦德林这个城市的情况，也参与了麦德林当地的城市文化的政策。听了刚才两位嘉宾的演讲，大家对当地的政策和文化都非常了解。在座各位，我都认识，如果您不举手的话我就点名！好，这边有一位先生！

与会者：谢谢！我是杨，我现在国际保护协会的主席和教授，我在联合国做了三十年，其中有一段时间是在教科文组织的文化中心。主要提两位是文化的区域化，因为地方政府的治理都是在全国性的文化形式当中治理，那么我要问地方政府在分散化的体制当中，和国家管理机构有什么管理关系？另外，毕尔巴鄂市你们是如何让地方政府参与你们的文化改革的？中国的专家，你刚才讲到了你们是政府主导的，那么地方政府在其中发挥怎样的作用？

与会者：我是上海师范大学都市文化研究中心的教授，我叫杨建龙（音），我对第一位发言非常感兴趣，我觉得把城市建设成这样有文化、有魅力，特别有意思。我想提的问题是，在这样一个城市的建设过程当中，专家、市民发挥了怎样的作用？因为在很多城市发展中市长是决策的，很多没有文化的市长把有文化的城市改造得没有文化，我们如何把城市发展得有文化，很多城市的发展就是市长说了算，很多城市的文化就没有了。

霍尔迪·帕斯夸尔：三个问题之后我们再进行第二轮问题的提问。

与会者：我的问题很简单，之前也谈到了文化和教育之关系，我想请两位谈一谈教育在制定文化政策方面会发挥怎样的作用。

霍尔迪·帕斯夸尔：一波恩（音），你先来回答一下吧。

伊博恩·本格特伊：我总结一下，首先是关于分散化的问题，在每一个国家、每一个政府都有自己的权限和能力，但是有时候对地方政府来说可以做很多事情来落实一些具体的想法，但这些都和文化相关。而对于地方政府来说，他们必须要有输入，因为很多的城市要想变革这个过程是非常复杂的，我想你必须和每一个政府达成共识，这样的话才能够真正实现目标。因为有时候一些政治家在他们的政治任期完了之后不能达成共识，有些工作就无法进行下去。我想对于所有的

地方政策来说，我们都有区或者区的委员会，这个委员会有市民、政治家组成，他们会探讨很多问题，他们不仅探讨什么，还要探讨成本，因为人们需要知道这些东西的，比如说新建一条路成本是多少。一些地方政府的资金会直接投入到某个区，通过委员会的讨论就可以知道成本，这样就可以决定他们是否要进行这项工作。如果出现具体的问题，公务员就需要来解释一下，所以地方政府需要一定的权利，与此同时还要和市民进行共同，要告诉他们比如说在这个地方要投多少钱，有时候人们可能并不愿意做某些事情，如果他们觉得允许你在这里建一个剧院，有时候建剧院可以，但是下一个月可能有一个什么节，能不能之后再建，所以公务员和官员是批钱，但是必须要考虑区域。有时候宏观政策是好的，但是必须要市民配合才可以得到有效的落实。

另外一个考虑到其他因素的问题，我们可能需要一个专门的团队来思考我们的未来。这里比如说就有来自大学、非政府组织以及各行各业的代表，他们会帮助我们思考未来的城市发展的宏观政策。然后，地方政府当选的官员是真正把想法落实到行动的人。但是，有时候一开始目标不清晰，四年之后人们就不会选他们了。每当我们提出一个项目的时候，我们都会做出承诺，然后每一年我会评估这个项目的进展，然后看一看我们的承诺到底实现了多少，有没有这些承诺，这样不仅可以了解我们在做什么，也可以了解我们是怎么做的。实际上，在巴斯克地区的古根海姆（音）的博物馆建设时，实际上有很多人反对这个项目的，主要原因是他们对成本不太了解，地方政府要花很多钱建博物馆，很多人认为这个博物馆建设不能解决高失业率的问题，我们从地方政府证明它可以带来一定的益处，人们就会给你时间去做，比如说给你一年的时间，但是整个的过程必须要透明，如果能做到这一点的是可以继续做的。

下一个问题是关于文化和教育之间的问题，这两者不是一个事情。但是，对于我们这个部门，因为我们负责文化和教育，我想教育不仅仅是说上学、读书，当然每一个孩子确实需要上学，但更为重要的是要有一些新的价值观，比如说科学化的想法。所以很多项目的问题，尤其是市政的项目并不一定都是由文化部门来做。但是，文化部门如果能够参与进来，可以使整个项目更加人性化，所以我觉得通过教育和文化的结合，能够让我们以更宏观的角度看这个问题。

杨剑飞：第一个问题是关于地方政府的角色，我想在中国有些情况不同。因

为中国在文化行业的地方政府发挥得角色和其他城市不太一样，在中国一些城市或者是乡镇，一般是负责党政的领导负责文化，他们会出台一些政策指导文化行业的发展。给大家举一个例子，比如说河北平川县，党的宣传部通过几个方案来指导文化：一是制定五年或十年的计划指导文化的发展，然后是让一些大学研究一些报告，对文化提出一些意见和建议；二是他们会让一些文化公司做一些具体的项目；三是选最好的行业发展，因为每年政府都有特殊的基金发展行业，所以他们会选择一些支柱的行业进行支撑，比如说他们会选择动漫行业、表演艺术、电视行业等等；四是他们会推动某些公司的发展，比如说他们有一些特殊的基金来帮助文化公司能够在市场上实现共同竞争，给他们一些资金的支持来变强变大。

另外是关于文化教育，因为我本身是来自于大学，我们的机构就是叫“文化教育研究院”，到目前为止我们有相关这样的课程教育文化领域的人们。首先，我们的文化课程包括动漫、设计、表演艺术等等。我们大学最著名的是媒体研究，很多是和文化相关的。在文化教育方面，我们有超过1000多名教授，他们能够为学生上不同的课程。另外是培训，每年我们都会开一些文化相关的培训课程，相关人士遇到一些问题，会到我们大学，让我们做一些相关的研究，并解决问题。三是我们做一些国际性的研究项目，我们经常和一些国际学者保持联系，比如说共同来做一些项目，学生就能够了解不同的想法、不同的概念，我想这是我们来文化教育几个主要方式。谢谢！

霍尔迪·帕斯夸尔：还有四个问题。好，我们把所有问题问完，再回答。

与会者：我的问题可能只是提给冯教授的。我们联合国教科文组织实际上是推动尊重，所以我想这也是一个朴实的价值观，但是冯教授提出一个问题，在中国的解读是不一样，尤其是平等的概念是不一样的。尊重是不基于平等，因为儒家当中实际是没有平等的观念，我觉得这一点非常重要。儒家提到的慈爱、仁爱，实际上不是特别强调公平，我提出这样一个问题是因为在全世界范围内公平实际上是一个普视价值，在中国完全不一样。在中国儒家文化当中，他们认为两个是普视，第一个是爱，第二个是尊重，这两个实际上朴实的价格，实际上也是相互关联的。没有差异就没有所谓的尊重，没有差异就提不到所谓的尊重，现在提到的问题实际上人也是不同的事情，所以我们必须要在国际层面上，尤其国际论坛

上需要更多探讨的问题，来探讨这些探讨文化含义是什么。明天我们会去良渚文化博物馆，在那里会向大家介绍一下一些原生态的文化，所以很多东西需要儒家的东西来解释，就是热爱、差别、尊重，在我看来，杭州当地的遗产能够合理的解释的话，但很多时候你可以自圆其说，我们还要在国际上进行更多的探讨。所以，我想问一下关于冯教授，在中国这样的情况如何解决。我是浙江大学的一个教授，我也是主要做文化和遗产研究的。

霍尔迪·帕斯夸尔：谢谢，你刚才提出了一个非常重要的问题！

与会者：谢谢！我是麦克艾利（音），来自美国国际发展机构，刚才我们几位专家谈到了一些问题，与此同时实际上我们还有一些非常重量级的嘉宾。刚才我们提到了一些关于方式方法和经验的问题，就是如何让当地的社区参与进来，发现他们自己的文化特性，确定文化发展的重点。比如说有些能够和联合国教科文组织合作。尤其是一些无形的文化、语言方面的项目，现在有一些语言可能已经处于消失的边缘了，那么我们有怎样的方法让社区了解到哪些才是他们文化发展的重点，并且在地方层面可以做怎样的工作支持这样的工作，在联合国教科文组织有文化的项目来帮助各个社区帮助他们的文化特点，他们的故事、他们的传统，并保持他们的产生。所以，我对巴斯克的同事非常感兴趣。

与会者：是我南斯，我是来自葡萄牙大学，是做文化研究，我的研究方向是包容和可持续发展，并且我还研究文化如何融入到当地政策当中。先铺垫一下，因为我刚才听到城市把文化作为推动和基石，另外建成可持续发展的城市。但在欧洲的一些城市核心很少碰到“文化”这个词，虽然想建成城市，但很说提到文化。那么，你们说的可持续发展是如何引入一些要素，这些要素是如何落实的？

与会者：谢谢！我是在哥本哈根、澳大利亚工作过，感谢二位的介绍！我非常荣幸去年联合国的秘书长在里约会议上，他专门提了一句话，我去过毕尔巴鄂的论坛，有很多著名的设计师参会，当时他们让我们去看了你们提到的港口，那个港口还是很破败的。我想提到的问题是说你们在毕尔巴鄂做了一个伟大的、勇敢的实验，而且非常的成功。大家都觉得毕尔巴鄂是一个非常成功的事业，我们知道澳大利亚的悉尼也是想要做这样一个战略和规划，但是毕尔巴鄂的钱主要还是各国政府给的钱，那么除了政府之外的资金有多少是私有部门给的？包括你们全国的基础设施开发有多少是政府资金？另外一个就是GDP的构成当中，你也

是毕尔巴鄂的副市长，这里面有多少是钢铁业创造的，有多少是旅游业创造的？另外，你们如何应对经济危机所带来的影响。

与会者：我姓徐，来自上海同济大学。现在做的项目都是旧城改造和旧城规划的一些项目。我的问题和刚才教授的问题很类似，一个城市什么时候可以做出一个决定，就是你们投了1亿欧元修建了古根海姆（音）的博物馆，2013年你们都两条路，一条是文化经济，一条是知识经济，现在在分权路的路口，我们说创新和知识可以使一个城市的发展。但是，从中国的角度来说，中国同时在建150个城市，每个城市都想讲博物馆，那么如何建设？有那么多东西可以展示吗？

霍尔迪·帕斯夸尔：刚才提的问题非常好，有具体的问题，比如说方法论，还有一些形象的问题，比如说形象的理解。你刚才的问题都提得很好，首先，请卡索斯（音）。我只给三到四分钟时间介绍一下麦德林城市。

卡索斯（音）：我赞同你的说法，麦德林市是一个很好的城市。当时我们有一个很好的想法，因为在麦德林市每十万人暴力人数死亡率非常高，所以这是一个很大的安全问题，它的死亡率市在全球排名很高，也就是说我们每十万人384人死于暴力死亡，这种安全让人堪忧。正是由于这样的原因，我们开始走上了文化建设的道路。我认为，当地城市治理的问题主要是通过三个方向来做事情：第一，政府要保障公民参与文化事务的权利；第二，让市民有机会能够体验世界的一些新潮流，使市民有能力发展自我，能够创新、能够创造，有个人竞争力。麦德林市是决定建立所谓的图书馆，在那个图书馆给城市最贫穷的市民能够有机会上网、用电脑、读书，还有一些个人发展的机会。那么，这些图书馆公园常常是暴力冲突最严重的区域，比如说放在军队的驻地或者是警察局的边上，它专门在这些地方放了一些个人自我改善机会的空间，这个项目取得了空前的成功！我觉得图书馆的选址非常好，可以结合和联系城市中有冲突局势的区域。另外，我们很成功的一点是把文化作为一个智力资源。我们有很多文化的项目，其中包括音乐会，我们要有人表演重金属以及不同音乐的形式，有不同的音乐家参与表演，所有的这些足球队的歌迷，比如说他们看一场球，看完之后就打一个群架，我们专门有一个广播的节目，让他们在节目当中发表自己的意见，而不是上街斗殴。另外还有一点是我们是拉美独特的城市，大家有兴趣的话可以去研究一下，实地探访一下我们的城市。

霍尔迪·帕斯夸尔：感谢卡索斯（音），因为时间非常紧张，你介绍了麦德林市的情况，包括它的过去和现在。下面有请冯教授。您可以帮助我们回答一下刚才的问题，您也可以提问题和发表意见，其他两位嘉宾也会可以相同我们提问题。

冯天瑜：刚才那位教授提到的问题非常重要，关于中国智慧、中国文化，我想中国智慧这是谈到了儒家学说，应该说它都包含有平等的思想，在儒家当中，这是儒家一贯的观念，就“人皆可为”，每个人都可以成为圣人，到后面产生一个重要的思想满街都是僧人，大家都可以成为僧人，这就是人级上一个终极观念还是认为人是可以平等的。另外从法治的角度，王子犯法与庶民同罪，在中国的法制观念当中也有，这样的一些理念还是有的。但是，由于中国文化当中存在一些问题，我们前面讲了一些正面价值，但是任何一个文化都有它有问题的一方面，由于它存在一系列的问题，所以包括像平等的实现是存在问题的。这也就是在近代以来，中国文化需要从包括西学在内的很多外来文化当中求得一些借鉴，然后进行新的综合，在新的社会实践当中创造更完备的一些新的文明，不是说我们原来的文明是十全十美的，它是存在缺陷的。我们还要做新的创造去解决这些问题，但是人类的一些朴实价值在古代都可以找到一些对应的东西，而且有我们自己的特色，这一点都可以讨论，而且都可以找到很清楚的例证来说明这一点。谢谢！

霍尔迪·帕斯夸尔：谢谢冯教授的回答！我给伊博恩女士回答问题。

伊博恩·本格特伊：第一个问题是地方政府如何参与，如何保护文化遗产的。我们有一个非常完美的、具体的答案，地方的政策必须要因地制宜，每个地方的情况有所不同，那么每个地方政府只能因地制宜当地的政策，每个地方的省、市政府要按照当地的情况制定政策。同时，还要有透明度，有效保障市民的权利，地方政府要把这个工作做好。提到巴斯克语言保护的文化，这个事肯定要资金，你把它看成负担、成本还是投资，巴斯克语言的保护可以说是通过我们当地的资金，因为当地是在公立学校当中进行教育，当地还有专门的巴斯克语的广播。另外就是GDP有多大比例是来自服务行业，20年前，旧工业主要是占GDP的50%，服务业是占36%。现在这个比例发生了变化，现在服务行业占到了GDP的62%，27%是传统工业创造的。另外还有一个问题，您刚才提到了我们走到一个分叉口，对一个城市来说，一个战略不能只有一个方向，比如说建新博物馆，你必须想清楚

建博物馆达到怎样的目的，我们毕尔巴鄂的博物馆是一个标志性的建筑，我们不是大城市，所以我们必须通过一个标志性的建筑向世界宣传我们的城市形象，您的城市不一定走我们的战略，你要建博物馆是为了什么，比如说你要全球最大的博物馆，今年是建了全球，可能明年就就更大的了。我认为这个不能在发展当中，发展要资金，但不是唯一的。另外，只关注博物馆的标志性就只见数目，不见森林，你可能就没有理解这个城市的社区，它如何从标地性的文化当中收益。有时候你要做更多的事情，有时候让要城市的人觉得他们是城市的主人，他们可以让城市发展得更好。谢谢！

伊博恩·本格特伊：谢谢嘉宾刚才的回答！有请杨教授。

杨剑飞：刚才一个问题是里欧（音）在行业中的作用，中国发布了一个新的文件，这个政策将会进一步从不同行业收集数据。另外，旅游行业在文化当中发挥的作用，根据新的指导方针，截至目前没有具体的数据，我可以去查一下数据然后告诉你。

霍尔迪·帕斯夸尔：因为一分钟不可能把刚才所有的东西总结出来，但是我们在整个会议当中学到了很多，我觉得至少通过了解这些东西，我们离圣人更近了一些。如果用一句话总结的话，可以说文化既是一个推动力，也是原始动力。联合国也制定新的议程，就是 2015 年后发展议程，那么各个地方政府也会发挥自己的作用，现在我们也把地方作为动力，既是动力，又是推动力，这点的重点就是我们必须就文化和可持续发展方面设定一个明确的目标，所以我们必须要能够感受到这种文化带来的力量，让他们能够知道文化实际上才是我们可持续发展最根本的推动力。我们相信一个具体的目标、具体的指标，比如说涉及到遗产创造力的指标是非常重要的，这样才可以持续下去。今天上午的会议当中，中国的一些代表也提到了 2015 年的目标是什么，我们最终的议程是我们必须要就文化和可持续发展有一个具体的目标，规划好 2015 年具体的方式是怎么样的。谢谢，再次感谢冯教授，感谢杨教授，感谢伊博恩。